

**PL**

**PL**

**PL**



KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 26.3.2009  
KOM(2009) 150 wersja ostateczna

Wniosek

**DECYZJA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY**

**w sprawie uruchomienia Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji**

## UZASADNIENIE

Porozumienie międzyinstytucjonalne z 17 maja 2006 r.<sup>1</sup> pozwala na uruchomienie Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji (EGF) poprzez zastosowanie mechanizmu elastyczności, w ramach rocznego limitu w wysokości 500 mln EUR powyżej limitów właściwych działów ram finansowych. Kryteria, które należy spełnić, aby móc skorzystać z funduszu, zostały zdefiniowane w rozporządzeniu (WE) nr 1927/2006<sup>2</sup> Parlamentu Europejskiego i Rady.

Służby Komisji przeprowadziły dokładną analizę wniosku złożonego przez Hiszpanię zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1927/2006, w szczególności jego art. 2, 3, 4, 5 i 6. Komisja z własnej inicjatywy wnioskuje o uruchomienie pomocy technicznej zgodnie z art. 8 rozporządzenia (WE) 1927/2006.

Najważniejsze elementy tej oceny podsumowano poniżej.

### **Sprawa EGF/2008/004 ES/Kastyliia-León i Aragonia**

1. Komisja otrzymała od władz Hiszpanii wniosek w dniu 29 grudnia 2008 r., który następnie uzupełniono dodatkowymi informacjami otrzymanymi w dniach 8 stycznia oraz 17 i 23 lutego 2009 r. Wniosek ten został oparty na szczegółowych kryteriach interwencji określonych w art. 2 lit. b) rozporządzenia (WE) nr 1927/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego Europejski Fundusz Dostosowania do Globalizacji i złożony w terminie 10 tygodni, o którym mowa w art. 5 tego rozporządzenia.
2. Hiszpania złożyła wniosek na podstawie kryterium interwencji określonego w art. 2 lit. b) rozporządzenia ustanawiającego Europejski Fundusz Dostosowania do Globalizacji, które określa próg co najmniej 1000 zwolnień w okresie 9 miesięcy w sektorze według klasyfikacji NACE 2 rev. 2 (statystyczna klasyfikacja działalności gospodarczej)<sup>3</sup> w jednym regionie lub dwóch sąsiadujących regionach na poziomie NUTS II (nomenklatura jednostek terytorialnych do celów statystycznych). We wniosku wskazano, że w 9-miesięcznym okresie odniesienia (od 31 stycznia 2008 r. do 31 października 2008 r.) nastąpiły ogółem 1082 zwolnienia w dwunastu przedsiębiorstwach sklasyfikowanych według klasyfikacji NACE 2 rev. 2 w sektorze 29 („Produkcja pojazdów mechanicznych, przyczep i naczep”) i zlokalizowanych w dwóch sąsiadujących regionach na poziomie NUTS II.
3. Analiza związku pomiędzy zwolnieniami pracowników i głębokimi zmianami w strukturze światowego handlu opiera się na następujących informacjach. Hiszpania twierdzi, że w przypadku dziewięciu zwalających pracowników przedsiębiorstw zwolnienia wynikają ze wzrostu przywozu do Wspólnoty pojazdów silnikowych i ich części i zmniejszenia się wspólnotowego udziału w rynku produkcji pojazdów silnikowych. W przypadku pozostałych trzech zwalniających przedsiębiorstw, które

---

<sup>1</sup> Dz.U. C 139 z 14.6.2006, s. 1.

<sup>2</sup> Dz.U. L 406 z 30.12.2006, s. 1.

<sup>3</sup> Rozporządzenie (WE) nr 1893/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 grudnia 2006 r. w sprawie statystycznej klasyfikacji działalności gospodarczej NACE Rev. 2 i zmieniające rozporządzenie Rady (EWG) nr 3037/90 oraz niektóre rozporządzenia WE w sprawie określonych dziedzin statystycznych Dz.U. L 393 z 30.12.2006, s. 1

również ucierpiały na skutek pogarszającej się pozycji wspólnotowej produkcji pojazdów silnikowych na rynku światowym, zwolnienia są bezpośrednim rezultatem przeniesienia produkcji poza Wspólnotę: przedsiębiorstwo Lear Corporation przenosi swoją produkcję z Avili do Maroka, Iberian Nissan Motor z Avili do Tajwanu, a Delphi Packard Ibérica z Saragossy do Turcji.

4. We wniosku wykorzystano sporządzone przez EUROSTAT statystyki dotyczące wymiany handlowej dla 25 państw członkowskich Wspólnoty w celu wykazania znaczącego wzrostu (wartości) w latach 2003-2007 przywozu do Wspólnoty pojazdów silnikowych ogólnie i samochodów osobowych w szczególności. W przypadku pojazdów silnikowych przywóz wzrósł o 45 %, a wywóz o 31 %; w przypadku samochodów osobowych przywóz wzrósł o 44 %, a wywóz jedynie o 22 %. W szczególności Hiszpania, która do 2004 r. była eksporterem netto pojazdów silnikowych i części do takich pojazdów, stała się importerem netto, i tendencja ta utrzymuje się przy jednocześnie rosnącym z roku na rok deficycie handlowym.

Wnioskodawca odwołuje się także do statystyk dotyczących produkcji pojazdów silnikowych<sup>4</sup> w celu wykazania zmniejszenia się wspólnotowego udziału w rynku w latach 2004-2007. Łączny udział w rynku 27 państw członkowskich Wspólnoty w produkcji pojazdów silnikowych na świecie zmalał z 28,4 % w 2004 r. do 26,9 % w 2007 r. W tym samym okresie produkcja w wartościach bezwzględnych we Wspólnocie obejmującej 27 państw członkowskich wzrosła o 7,5 %, natomiast na całym świecie - o 13,3 %. Jak wykazano w ocenach Komisji<sup>5</sup> w sprawie poprzednich przypadków dotyczących EGF, zmniejszanie się wspólnotowego udziału w rynku wpisuje się w stałą tendencję. W 2001 r. udział Wspólnoty obejmującej 27 państw członkowskich w produkcji samochodów na świecie wynosił jeszcze 33,7 %.

5. Lokalny i regionalny wpływ gospodarczy opisano we wniosku następująco:

Regiony dotknięte zwolnieniami to wspólnoty autonomiczne Kastylia-León i Aragonia, przy czym najbardziej ucierpiały prowincje Avila, Salamanka i Saragossa, ze względu na znaczącą obecność branży produkcji pojazdów silnikowych na tych obszarach. Liczba pracowników w całej branży produkcji pojazdów silnikowych w Hiszpanii znacząco się zmniejszyła w ciągu ostatnich czterech lat. Tylko w 2007 r. zlikwidowano około 10 000 miejsc pracy w tym sektorze, a wnioskodawca przewiduje, że liczba ta będzie jeszcze wyższa w roku 2008. W samej branży produkcji części do pojazdów silnikowych liczba pracowników zmniejszyła się z ponad 251 000 osób w 2004 r. do 245 000 w roku 2007. Zważywszy na znaczącą obecność branży produkcji pojazdów silnikowych w niektórych prowincjach w Kastylii-León i Aragonii, prowincje te istotnie ucierpiały w wyniku zmniejszenia zatrudnienia w przedmiotowym sektorze.

W Kastylii-León liczba zarejestrowanych bezrobotnych pracowników wzrosła z 117 479 w styczniu 2008 r. do 121 182 we wrześniu 2008 r., tj. o 3 %. Na obszarze tej wspólnoty najdotkliwiej, w szczególności na skutek zwolnień w przedsiębiorstwach Lear Corporation i Nissan Motor Ibérica, ucierpiała prowincja Avila, gdzie liczba

---

<sup>4</sup> Statystyki dostarczone przez Międzynarodową Organizację Producentów Pojazdów Samochodowych.  
<sup>5</sup> SEC(2007)881 w sprawie wniosku EGF/2007/02 FR/Renault i SEC(2007)882 w sprawie wniosku EGF/2007/01 FR/PSA

bezrobotnych pracowników wzrosła w tym samym okresie z 7 993 do 8 976, tj. o 12 %.

W Aragonii liczba zarejestrowanych bezrobotnych pracowników zwiększyła się z 41 192 w styczniu 2008 r. do 50 818 we wrześniu 2008 r., tj. o 23 %. Na obszarze tej wspólnoty na skutek zwolnień najdotkliwiej ucierpiała prowincja Saragossa, gdzie liczba bezrobotnych pracowników wzrosła w tym samym okresie z 30 446 to 38 431, tj. o 26 %.

Podsumowując, w takich okolicznościach powyższe zwolnienia wydają się mieć znacząco negatywny wpływ na lokalną gospodarkę.

6. Hiszpania zdecydowała się udzielić wsparcia 588 pracownikom spośród 1 082 zwolnionych, mianowicie tym, którzy zostali zwolnieni przez znajdujące się w Kastylii-León przedsiębiorstwa Lear Corporation i Nachi industrial oraz przez znajdujące się w Aragonii przedsiębiorstwa Delphi Packard España, Automotive Connections and Equipments oraz Auxiliar de Componentes Eléctricos. Wnioskodawca wyjaśnił, że w przypadku zwolnionych pracowników w pozostałych przedsiębiorstwach znajdujących się w Kastylii-León, w których nastąpiły zwolnienia na mniejszą skalę, nie udało się osiągnąć porozumienia z przedstawicielami pracowników i przedsiębiorstw w sprawie pakietu środków przeznaczonych na ich reintegrację z rynkiem pracy z powodu ich profilu zawodowego, możliwości znalezienia nowej pracy lub z innych przyczyn. Jeżeli chodzi o pracowników zwolnionych w regionie Aragonii, wnioskodawca stwierdza, że pomoc z Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji ma zostać przeznaczona dla pracowników, którzy będą mieli największe trudności z powrotem na rynek pracy. Kryteria zastosowane w celu dokonania wyboru pracowników to nie tylko ekonomiczne właściwości regionu objętego pomocą, ale również kwalifikacje, zdolność do adaptacji, płeć oraz dotychczasowe doświadczenie zawodowe pracowników, których dotyczy pomoc.
7. Jeśli chodzi o spełnienie kryteriów określonych w art. 6 rozporządzenia (WE) nr 1927/2006, wniosek zawierał następujące elementy: władze Hiszpanii potwierdziły, że wkład finansowy z EGF nie zastąpi działań, za które zgodnie z prawem krajowym lub umowami zbiorowymi odpowiedzialne są przedsiębiorstwa, oraz wykazały, że planowane działania mają na celu pomoc poszczególnym pracownikom i nie zostaną wykorzystane w celu przeprowadzenia restrukturyzacji określonych przedsiębiorstw lub sektorów gospodarki. Władze Hiszpanii potwierdziły, że kwalifikowalne działania nie są objęte pomocą w ramach innych instrumentów finansowych Wspólnoty.

Zważywszy na przedstawioną argumentację, niniejszym proponuje się uwzględnienie wniosku **EGF/2008/004 ES/Kastylii-León i Aragonia** złożonego przez Hiszpanię w związku ze zwolnieniami w dwunastu przedsiębiorstwach prowadzących działalność w sektorze 29 według klasyfikacji NACE 2 rev. 2 („Produkcja pojazdów mechanicznych, przyczep i naczep”) w dwóch sąsiadujących regionach na poziomie NUTS II, tj. Kastylii-León (ES41) i Aragonii (ES24). Przedstawiono dowody, że zwolnienia te wynikają z głębokich zmian strukturalnych w strukturze światowego handlu. Zmiany te doprowadziły do poważnych zakłóceń gospodarczych, mających wpływ na lokalną gospodarkę. Zaproponowano skoordynowany pakiet kwalifikowalnych zindywidualizowanych świadczeń, z czego wnioskowany wkład EGF wynosi **2 694 300 EUR**.

## Pomoc techniczna z inicjatywy Komisji

Artykuł 8 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1927/2006<sup>6</sup> Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 grudnia 2006 r. ustanawiającego Europejski Fundusz Dostosowania do Globalizacji stanowi, że:

*"Z inicjatywy Komisji, w ramach limitu 0,35 % zasobów finansowych dostępnych na dany rok, EFG może być wykorzystany do finansowania monitorowania, informacji, wsparcia administracyjnego i technicznego, audytu, kontroli i działań związanych z oceną niezbędnych do wdrażania niniejszego rozporządzenia."*

Wkład zostanie wykorzystany na wydatki, o których mowa w art. 8 ust. 1 i art. 9 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1927/2006, jak szczegółowo opisano to poniżej.

8. Informacje: strona internetowa EGF, którą Komisja zgodnie z art. 9 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1927/2006 jest obowiązana utworzyć i utrzymywać, jest regularnie aktualizowana i uzupełniana, przy czym każdy nowy element jest również tłumaczony na wszystkie języki wspólnotowe. Planuje się druk materiałów prasowych oraz sporządzenie, tłumaczenie, druk i rozpowszechnienie sprawozdania rocznego EGF. EGF będzie także tematem różnego rodzaju publikacji oraz działań audiowizualnych Komisji. Koszty związane z tymi pozycjami szacuje się na 160 000 EUR w 2009 r.
9. Wsparcie administracyjne i techniczne: grupa ekspercka osób do kontaktu w sprawie EGF<sup>7</sup> licząca 27 członków, po jednym z każdego państwa członkowskiego, odbędzie dwa posiedzenia w 2009 r., przy czym na każde posiedzenie przewidziano kwotę 35 000 EUR; tym samym na oba posiedzenia przeznaczono szacunkową kwotę ogółem 70 000 EUR.  

Komisja zorganizuje wymianę najlepszych praktyk między państwami członkowskimi, umożliwiając uczestnikom posiadającym wiedzę specjalistyczną dotyczącą wdrażania EGF nawiązywanie ze sobą kontaktów, przy wsparciu eksperta przygotowującego dokumentację i sprawozdania. Koszty tworzenia sieci współpracy szacuje się na 160 000 EUR.
10. Ocena: działania przygotowawcze do oceny EGF w połowie okresu, zgodnie z art. 17 ust. 1 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 1927/2006, rozpoczną się w 2009 r. Po zakończeniu procedury zaproszenia do składania ofert w pierwszych miesiącach 2009 r. zaciągnięte zostaną pierwsze zobowiązania na kwotę 300 000 EUR. Do wspomnianej oceny niezbędne będą także środki na płatności w wysokości 300 000 EUR.
11. W odniesieniu do monitorowania, audytu i kontroli: w 2009 r. dla tych kategorii nie przewiduje się wkładu z pomocy technicznej EGF.
12. Przy zastosowaniu limitu 0,35 %, o którym mowa w art. 8 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1927/2006, do kwoty 500 mln EUR corocznie na pomoc techniczną z inicjatywy Komisji można udostępnić maksymalnie 1,75 mln EUR. Zaproponowana

<sup>6</sup> Dz.U. L 406 z 30.12.2006, s. 1.

<sup>7</sup> <http://ec.europa.eu/transparency/regexpert/detail.cfm?ref=2100>

w 2009 r. kwota 690 000 EUR na pomoc techniczną z inicjatywy Komisji znajduje się znacznie poniżej tego limitu.

Z przyczyn podanych powyżej proponuje się udostępnienie pomocy technicznej z inicjatywy Komisji na kwotę **690 000 EUR** ogółem.

## Finansowanie

Roczny budżet Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji wynosi 500 mln EUR.

Przydział środków, o jaki występuje Komisja w ramach Funduszu, opiera się na informacjach udostępnionych przez wnioskodawcę.

Na podstawie wniosku o pomoc z Funduszu złożonego przez Hiszpanię, gdzie nastąpiła redukcja zatrudnienia w sektorze pojazdów silnikowych, całkowite szacunkowe koszty skoordynowanych pakietów zindywidualizowanych świadczeń, które miałyby zostać sfinansowane, oraz kwota pomocy technicznej z inicjatywy Komisji, są następujące:

	(w EUR)
Hiszpania/Kastylia-León i Aragonia	<b>2 694 300</b>
Pomoc techniczna	<b>690 000</b>
<b>Ogółem</b>	<b>3 384 300</b>

Po zbadaniu wymienionych wniosków<sup>8</sup>, mając na uwadze maksymalną dopuszczalną wysokość dotacji z Funduszu zgodnie z art. 10 rozporządzenia (WE) nr 1927/2006 oraz zakres możliwości dokonania przesunięć środków, Komisja wnosi o uruchomienie Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji i przydział całkowitej kwoty **3 384 300 EUR** w ramach działu 1a ram finansowych.

Udzielenie wsparcia w takiej wysokości pozostawi ponad 25 % maksymalnej rocznej kwoty zarezerwowanej dla Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji, dostępnej na potrzeby pomocy udzielanej w ciągu ostatnich czterech miesięcy 2008 roku, zgodnie w wymogami zawartymi w artykule 12 ust. 6 rozporządzenia (WE) nr 1927/2006.

Składając niniejszy wniosek o uruchomienie Funduszu, Komisja uruchamia procedurę rozmów trójstronnych, zgodnie z postanowieniami pkt 28 porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 17 maja 2006 r., mając na uwadze zabezpieczenie porozumienia między obydwoma organami władzy budżetowej w sprawie potrzeby wykorzystania Funduszu i wnioskowanej kwoty. Komisja zwraca się do organu władzy budżetowej, który jako pierwszy osiągnie porozumienie w sprawie projektu wniosku o uruchomienie środków na odpowiednim szczeblu politycznym, o poinformowanie o swoich zamiarach drugiego organu władzy budżetowej i Komisji.

---

<sup>8</sup> Skierowany do Komisji komunikat w sprawie wniosku o wykorzystanie Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji złożonego przez Hiszpanię (SEC(2009) 322) postulujący przeprowadzenie przez Komisję analizy tego wniosku i komunikat w sprawie pomocy technicznej z inicjatywy Komisji ze środków Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji (SEC(2008)2986).

W przypadku braku zgody jednego z tych organów zwołane zostanie formalne spotkanie trójstronne.

Komisja przedstawi również wniosek o przekazanie tych środków w celu ujęcia w budżecie na 2009 r. szczegółowych środków na zobowiązania i środków na płatności, zgodnie z postanowieniami pkt 28 porozumienia międzyinstytucjonalnego z 17 maja 2006 r.



## Wniosek

### **DECYZJA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY w sprawie uruchomienia Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji**

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając porozumienie międzyinstytucjonalne z dnia 17 maja 2006 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami<sup>9</sup>, w szczególności jego pkt 28,

uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 1927/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 grudnia 2006 r. ustanawiające Europejski Fundusz Dostosowania do Globalizacji<sup>10</sup>, w szczególności jego art. 12 ust. 3,

uwzględniając wniosek Komisji<sup>11</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Europejski Fundusz Dostosowania do Globalizacji (dalej zwany „Funduszem”) ustanowiono w celu zapewnienia dodatkowego wsparcia zwolnionym pracownikom ponoszącym konsekwencje poważnych zmian w strukturze światowego handlu oraz udzielenia im wsparcia umożliwiającego powrót na rynek pracy.
- (2) Porozumienie międzyinstytucjonalne z dnia 17 maja 2006 r. pozwala uruchomić Fundusz w ramach rocznego pułapu wynoszącego 500 mln EUR.
- (3) W dniu 29 grudnia 2008 r. władze Hiszpanii złożyły wniosek o uruchomienie Funduszu w odniesieniu do zwolnień w sektorze pojazdów silnikowych. Wniosek jest zgodny z wymogami określania wkładów finansowych zawartymi w art. 10 rozporządzenia (WE) nr 1927/2006, Komisja wnioskuje zatem o uruchomienie kwoty w wysokości 2 694 300 EUR..
- (4) Ponadto Komisja wnioskuje o uruchomienie z Funduszu kwoty w wysokości 690 000 EUR na pomoc techniczną zgodnie z art. 8 rozporządzenia (WE) nr 1927/2006.
- (5) W związku z tym należy uruchomić Fundusz, aby zapewnić wsparcie finansowe dla wniosku złożonego przez Hiszpanię, a także aby zaspokoić potrzebę wsparcia technicznego,

---

<sup>9</sup> Dz.U. C 139 z 14.6.2006, s. 1.

<sup>10</sup> Dz.U. L 406 z 30.12.2006, s. 1.

<sup>11</sup> Dz.U. C [...] z [...], s. [...].

STANOWIĄ, CO NASTĘPUJE:

*Artykuł 1*

W ogólnym budżecie Unii Europejskiej na rok budżetowy 2009 należy uruchomić środki Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji, aby udostępnić kwotę **3 384 300** EUR w formie środków na zobowiązania i środków na płatności.

*Artykuł 2*

Niniejszą decyzję publikuje się w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli dnia [...] r.

*W imieniu Parlamentu Europejskiego  
Przewodniczący*

*W imieniu Rady  
Przewodniczący*